

Desendolcu económicu, naturaleza y cultura. Notes pa un Modelu turísticu p' Asturias

DAVID M. RIVAS
Universidad Autónoma de Madrid
Universidá Autónoma de Madrid

«Na so totalidá, el nuesu problema tien que ver con actitudes y preseos. Tamos remozando l'Alhambra con una pala mecánica y tamos percontentos del nuesu rendimientu. Ye perdifícil que vaigamos a dexar escaecía la pala que, dempués de too, tien abondos aspectos positivos; pero tenemos la necesidá de criterios oxetivos más humanos pal so correutu usu».

Aldo Leopold

1. Nueos vezos consumistes

La cadarma del consumu añal por presona, den de la década los sesenta, ta sufriendo perclares alteraciones, alvertiéndose una fondera terciarización del mesmu, comu queda sopelexao pola baxa significativa del gastu encamentáu a l'alimentación y la estabilización del otu gran capítulu de gastu corriente, el del vistíu y calzáu.

Pero lo más importante d'una cadarma consumu típica d'un país industrializáu ye l'espoixigue de con-

tinu de los gastos n'otros capítulos, comu trasportés, ociu y cultura, que respunde a una transformación de los vezos pero tamién al afitamientu d'una ufierta variada.

Nos años caberos, adicamos pa l'apaición de nueos vezos de consumu que tán enraigonaos no fondero los ciudadanos, por más del so calter reciente y que rutien por evoluciones estremaes. L'enraigonamientu d'estos nueos vezos tien variaes motivaciones pero ye afayaízo plantegar dos: l'espoixigue'l nivel de vida y la mesma representación d'esti nivel, d'un llau, y la variación de la forma vida, d'otru.

Los capítulos de gastu que más xorrecieren nos años caberos son, y ye perclaro, los qu'ufierten un mayor nivel de vida. Pero, nuna sociedá de masificación del consumu, ye la posesión de determinaos bienes y el goce de dellos servicios lo que define'l propiu *status* social y el nivel de vida. Esta realidá, analizada nos setenta por Jean Baudrillard (*Pour une critique de l'économie politique du signe*), entama afitase nos centros académicos d'economía porque ta siendo perimportante pal estudiu los componentes de la renta y del productu, y tamién pal establecimientu de midíes de política económica.

No que cinca a la forma vida, ésta cambiara darréu por toa una retafila factores económicos y sociales, comu puen ser l'esporporle urbanu, la salía de la muyer del trabayu nel llar, el mayor fluxu transporte y una nuea conceción xeográfica, corolariu de los procesos d'integración y de la internacionalización del sistema económicu y políticu.

Esisten realidaes concretes qu'exemplaricen estes nueves formes consumistes. Asina, el poder gozar de serviciu domésticu ye daqué perimportante que se sal de lo nididamente económicu, porque ye pa la enanchada clas media l'escaecimientu d'esa situación, porque fai una representación de so nun escañu penriba la escala social. Del mesmu mou, el gas-

tu'n teatru, conciertos de música, nueos espetáculos enantes minoritarios —comu la hípica—, nun son más que formes de consumu que faen apaicer a la *mesocracia* con gustos y distracciones propies de les élites económicas y culturales.

Tamién el turismu ta sufriendo cambios. Les vacaciones nos pueblos o nes rexones rurales de nacementu entamen ser la forma turismu de los setores menos pudientes de les grandes ciudaes, mentantu los viaxes culturales, d'esparcimentu *cosmopolita*, per vía aérea, de curtia duración pero de xorrechos gastos, d'andar a la gueta la naturaleza o «lo anti-güo», ye un elementu nidiu pa una nuea clas que tien una representación de so de clas alta.

Toos estos factores arrecostinen, definitivamente, un garapiellu nueves necesidaes que namái puen ser escaecies si se taraza pela freba l'actual procesu transformación social, alteración que, güei por güei, ye muncho más qu'improbale.

2. Nueos retos pa la política económica

Les economías occidentales tan obligaes a redefinir la división internacional del trabayu y alcontrar nueves especializaciones que-yos dexen caltener les ventaxes comparatives que-yos apurriera la so cea industrialización y qu'afitaran na era l'imperialismu. Nos años caberos llantáronse con abonda xixa nel mercáu internacional una retafila países poco desendolcaos pero que tan calteniendo una bona tasa d'industrialización, países que delidien ventaxosamente, enriba too porque tienen salarios perbaxos y, frecuentemente, una política represiva y autoritaria pa colos movimientos sociales y sindicales. D'esti mou, países comu Corea'l Sur tán escaeciendo les sos producciones tradicionales —nesti casu la textil— pa especializase'n manufactures industriales que hai pocu tiempu monopolizaben los países occidentales; mentantu qu'otros comu Singapur tán entai-

nando una producción de bienes poco contaminantes y de componentes lletrónicos, esto ye, productos d'altor tenolóxicu.

Escontra esta situación, namái la República Federal Alemana y el Xapón, que merquen munchos productos manufacturaos de los nueos países industrializaos, paez que, de dalgún mou, tán ganando na griesca cola crisis pela vía d'abandonar les producciones menos rentables y de más delidie y de producir lo que tien una demanda creciente.

Nel otru llau, a la Gran Bretaña, Francia o España, especializaes n'industries intensives en mano d'obra poco cualificada, güeyando la menancia los nueos países industrializaos y la Europa l'Este, nun yos queda más remediü qu'esbozar polítiques de *re-conversión industrial* y entamar la carrera de la tenoloxía y la terciarización.

Pero estes orientaciones producen una riestra efeutos tarrecibles que conlleven a un aumentu'l paru, que ye'l principal problema d'aquelles economías. La investigación tenolóxica cría pocos puestos de trabayu mentantu que la so aplicación afita a les clares el desemplegu. De la mesma manera, la terciarización rutia xunta'l recursu permanente a l'informática y la telemática, lo que vien a sinificar que tamién el sector servicios pondrá daqué nel incrementu la tasa paru o, polo menos, nun será quien p'aminorgar la qu'haiga. Y, pa finir, a esti paru estructural hai que dir sumando los puestos de trabayu esfarrapaos pola política reconversión.

Entóncenes, paez que van cumpliéndose les previsiones de Fröbel, Heinrichs y Kreye, que, pel 1977, camentaben qu'una nuea división internacional del trabayu taba naciendo y que'l so calter yera l'industrialización de los países que tan poco esporpollaos y el paru estructural nos países industrializaos.

Pa facer frente a esta situación, les autoridaes económicas busquen nueos setores de xeneración

de renta y d'emplegu, pa lo que cunten comu elementu dinamizador con aquellos nueos vezos consumistes qu'enantes dicíamos. Los sofitos a la contratación de mano d'obra cualificada, la lliberalización del mercáu de trabayu y otres midies de política económica xeneral, marchen xuntes col enanche'l mercáu cultural, turísticu, deportivu, etc. Nel casu español, lo mesmo nel nivel de política xeneral comu nel nivel de les estremaes polítiques autonómiques, fenómenos comu los grandes acontecimientos internacionales (Barcelona, Seviella), el *turismu verde* (Asturies, Pirineos), les universidaes de branu (Santander) o les *movides* (Vigo, Madril), son los elementos más caraterísticos de l'adecuación d'una política de crisis al consumismu de representación.

3. *La conciencia ecolóxica d'una nuea humanidá*

La relación dialéutica con unos nueos vezos consumistes que provoquen la esmolición de los grupos humanos y que, por munchu que alterien lo superfluo, caltienen na so sustancia la pruyidura de la mayor acumulación posible, allúmase una nuea concepción del cosmos y del home dientro d'él.

Tamos viviendo la puesta'n custión del actual sistema económicu qu'escosa la naturaleza y del actual sistema social que taya'l home. Dubiamos que l'algame la bayura seya la meta cabezalera la humanidá, que, comu meta cabezalera, nun tien porqué tener xustificación denguna, mentantu que les otres metes necesiten xustificase'n función de la cabezalera.

Esta realidá y esti discursu foron, en tolos momentos, retaos por sabios y maestros, pero güei, la mesma ciencia ufiértanos los datos empíricos que los maestros nun son quién a algamar siempre. L'iviernu ñuclear, l'ecociuiu, la fame, la contaminación, la estinción, son realidaes actuales o probables que'l sistema imperante minimiza y ascuede. Y

ascuéndense porque s'albidra darréu que tolos problemes puen solventiase pela vía de moviciar más recursos produtivos, culturales o financieros.

Pero esa llóxica de la producción nun ye la llóxica propia de la vida y la sociedá. Nun somos pa finir con problemes tan cotidianos comu la guerra y la violencia mentres se camiente dafechu que l'home ye *tan grande* que pue seguir fabricando inxenios bélicos y, darréu, emplegalos dempués. Ye una babayada pescanciar el fin del esfarrape ambiental mentres les formes de producción y de consumu seyan tan complexes y de tan grande escala que nun tengan sitiu afayaízu nel orden cósmicu.

L'alternativa a esti sistema regresivu y autoritariu ye una alternativa afitada nun calter éticu, afitada'n principios morales estremaos de los dominantes. Diz Schumacher que, de tola tradición cristiana, la enseñanza más afayaíza pal actual momentu ye la que se recueye nes cuatro virtúes cardinales: *acoldu*, *xusticia*, *furnidura* y *atemperancia*.

L'*acoldu*, aniciu de les otres virtúes (*prudencia dicitur genitrix virtutum*), ye l'enfrentamientu a les actitúes vitales afuñones y calculadores, que namái tán atentes a lo que promete ventaxes utilitaries desiguies. Enriba d'él pue algamase la *xusticia*, la *furnidura* y l'*atemperancia*, que nun ye namái ser sabedor de cuandu lo abondo ye abondo.

Nel nuesu casu, esta nuea conciencia fo desen-dolcándose pasu ente pasu y tardiegamente, enriba too porque la calor del espoxigue económicu afogara munches posibilidaes nesti sen. Dende medies de los setenta, años de les crisis económica y enerxética y del cambiu de réximen políticu nel Estáu Español, xorreciera l'esmolcimientu pol esfarrape ecolóxicu. Mentantu, los problemes entamen a facese alarmanantes en dalgunes rexones, comu delles d'Asturies, lo mesmo pola contaminación de los *polos de des-rrollo* que pol esfarrape del capital natural.

Nel entamu, esta pustema yera, sobre too, de dellos grupos —más o menos separtaos— que facíen frente a l'aplicación de tolos planes y proyeutos de la década anterior y qu'inda alcontrábense nun procesu realización. Pero, d'un mou seliquino, tornóse nuna toma conciencia xeneral pola parte los ciudadanos y pola de les autoridaes político-económiques, que taben toos más sollertes, nos años anteriores, a los milenta problemes de la transición política.

Nel tiempu que va dende mediada la década los setenta fasta güei, fixéronse n'Asturies delles aiciones pa frenar o aminorgar la degradación, sobre too escontra la contaminación, pero polo xeneral foron aiciones sueltas, que teníen un fin correutor y parcial.

Definitivamente, nesti momentu atual, esiste ya n'Asturies una retafila instituciones oficiales encametaes nesti tema, y una multitud d'organizaciones ecoloxistes que son dafechu la xixa de la nuaa concienciación y el puntal de les iniciatives. Pero, por munchu que la mesma *Constitución de 1978* recueye'l drechu a un bon entornu nel so artículu 45 y l'*Estatutu d'Autonomía* da competencies al Principáu nos sos artículos 12 y 13, la verdá ye que, lo mesmo que pasare nos *Planes de Desarrollo*, esta problemática sigue arrequexada, comu quedara perclaro na ausencia custiones ecolóxicques nos planes y programes de reconversión industrial y reindustrialización.

4. *Cultura y tradición: la conciencia de pueblu*

Delante situaciones tan complexes, munches vegaes tal paez que namái podemos recurrir a la quexa o al encadarmamientu d'una metafísica qu'arrodie'l nueu paradima ecolóxicu, porque la posibilidá de camudar daqué esmúcesemos de les manes. Pero, escontra l'aploxética'l sistema, de xuru que cualaquiera cosa que se faiga embaxu la manda ética im-

plica que too ta camudándose porque too ta enforma interrelacionao.

Al entrugue de *¿qué facer?* pue respondese d'una mente fácil: entamar tresnando'l nuesu llar. Y esi encuriosamientu nun pue alcontrase na téunica o na ciencia, pero pue alcontrase nel saber tradicional de la humanidá, na cultura'l pueblu que-y da vida a cualaquiera cadarma.

Encaldar el nuesu llar cola nuesa ermuna cultura quier decir, na cabera istancia, guetar pente la sabiduría popular asturiana y nes sos manifestaciones, l'equilibriu ente l'home y el so entornu, ente la sociedá y la naturaleza.

Fortunosamente, vivimos tiempos d'estimanza de lo autótono, de toma conciencia sol ser colletivu del nuesu país, de llucha escontra la uniformidá, que se noma produtivismu-consumismu n'economía, unitarismu'n política y regresividá n'ecoloxía. Ná pue ser igual dende'l momentu nel que s'allampa pola recuperación de la llingua, por realcontranos cola nuesa mitoloxía, por encadarmar y tresnar el territoriu según la lóxica natural.

Que la *cultura asturiana* existe y que xorreciera y se desendolcara nun marcu xeográficu concretu ye perclaro, pero nun ye esto lo único qu'asocede; tamién —y ehí tán les encuestes de SADEI de 1977 y 1983— la población asturiana alvierte la so existencia, quier caltenela y estremala dafechu —aunque nun la asuma munches vegaes— de les formes culturales que delidien con ella. Qu'esa conciencia de diferencialidá políticese o non, ye otru problema. Pue esistir conciencia de nacionalidá ensin nacionalismu, pue existir un nacionalismu con *conciencia falsa* de nacionalidá, pero nun ye posible una conciencia cultural si nun hai una cultura real, lo mesmo *material* qu'*inmaterial*.

Si guarecemos y acoricamos vives, non nun apa-

rador, les formes culturales d'Asturies, éstes tienen que condicionar fonderamente cualquiera política de desendolcu y esporpolle económicos que se plantegue pal país. Diba ser una irresponsabilidad dexar que les nuses instituciones territoriales foren frayaes por criterios simplayos, anque algamáramos que la so toponimia toviere n'asturiano; nun val un res que recuperemos el nome de La Faya los Lobos si nun somos quién pa torgar que desapaezan les especies que-y dan el so nome; ye babayada que la gaita suene y que'l tambor redoble pa que mozos y moces dancen enriba l'asfaltu y el repilu venga del formigón y del aceru.

5. *El casu'l turismu n'Asturies*

Comu s'endiciaba nel entamu, nun contestu re-conversión industrial y ensin dengún tisbu de lo cabero'l túnel de la crisis económica, les autoridaes tán entamando a sofitar formes alternativas de criación de renta y d'emplegu. Nel casu d'Asturies, ún de los setores que más se quier sofitar ye'l turísticu, concretamente el nomáu *turismu verde*, que ye'l plantegu de rutes poco conocies pa viaxeros amantes de la naturaleza o aficionaos a l'antropoloxía.

Teóricamente, esta triba turismu ye positiva porque respunde a un modelu nueu de consumu que guarez l'entornu y qu'anicia mayor gastu por persona que'l que dexa'l turista convencional. Pese a too, la idega que d'esti *turismu verde* se tien munches vegaes ye la de dar facilidaes pa que los escurcionistas lleguen a onde seya posible técnicamente, lo que ye tanto como dicir que, daos los adelantos de güei, puen derrompese rutes pa tolos llaos.

No fondero, remana xeneralmente —con honores escepciones— el mesmu criteriu que se tenía nel turismu masivu. Nes costes llantábense edificios de pisos qu'ufiertaben a los sos compradores la posibilidá de güeyar la mar dende les ventanes y de tener

el sablón a tiru piedra. Les consecuencias son persabíes y l'exemplu ta'n Xixón: la solombra los edificios fai despacetable saliar pel Muru San Llorienzu, quitando los tres meses de mayor cume solar. La privatización d'un patrimoniu colletivu pal goce de residentes temporales d'un mes, cotó'l goce del sablón pa tolos habitantes pa nueve o diez meses.

Daqué asemeyao pue requexase tres el llema *Asturias, paraíso natural* y tres les semeyes de los curcios, el prerrománicu y los regatos. Ye verdá que los asturianos tardamos más de ventimil años en frayar cuasi tola nuesa bayura natural, pero, inda queden biesques pa fradar, espacios abiertos y vírxenes pa llantar nellos teleféricos y hoteles; entovía hai dellos osos colos que delidiar nel *honorable deporte* la goradiella a distancia, fayeos y carbayeres onde llantar ocalitos.

Una de les primeres aiciones del ecoloxismu asturianu fo la d'aparar, nel 1973, un proyeutu de construir una retafila teleféricos nos Picos d'Europa. Entóncenes yera la banca privada la que tenía abundu interés na explotación turística la montaña. Agora, ye la mesma alministración del Principáu la que tien l'envís de facelo.

El proyeutu los teleféricos fo criticáu por toles asociaciones esmolíes pol mediu natural asturianu. Anque soy contrariu a la so istalación, que va dexar el camín llibre al *home blancu* cola so llexón de botes, papeles y ruxíos, nun ye ésta la custión que quiero cincar, sinón plantegar porqué ye posible qu'Asturies cunte con un setor turísticu de calidá que respete'l mediu y tea efeutos positivos n'otros aspeutos.

Una estudiada y afayaíza combinación de recursos naturales y culturales sería quien pa criar interés grande pola conocencia d'Asturies, lo mesmo pal viaxeru foriatu que pal ciudadanu'l país, y camien-

to que pa ésti diba ser perimportante. Poder viaxar arrecoſtín d'un caballu peles brañes, ocupando cabañes ancondicionaes, viviendo xunto los paisanos del llugar y deprendiendo les sos costumes y los sos vezos de tolos díes, ye una bona forma de criar bayura material pal que ye visitáu y espiritual pal que visita.

Un turismu d'esta clas afitaría darréu l'artesanía tradicional que siempre sería auténtica y más barata que mercala nes ciudaes y villes, los productos ganaderos tendríen un mercáu más ampliu, les tradiciones orales podríen esparidise pelos cuatro puntos cardinales.

Ya hebo esplimentos n'otros países y dellos son sabíos de sobra. Escocia atrae a munchos turistas poles sos pantasmes, los sos llicores, los sos castiellos, les sos biesques, los sos llagos; pero p'atrayelos tien que caltener viva la so cultura y curiosu'l so mediu, pa que pervivan los sos castiellos, los sos llicores, les sos biesques, los sos llagos. Dempués, pente'l caín de la nueche, el mesmu viaxeru pescanciará cómo los pueblos creen los sos mitos y les sos pantasmes.

Too esto ye posible n'Asturies si se planifica con cancallu y xacú, si se plantea una política xeneral de desendolcu ecolóxicu y autocentráu. L'afitamientu la ganadería autótona, la explotación piscícola nos calces de los ríos, les granxes marines, el retorniu a cultivos que güei tán en regresión pero que son necesarios pa la Comunidá Europea, les granxes-escueles pa neños y l'articulación d'un modelu turístico combináu con too esto, podíen facer innecesaria la forestación con especies alótones, la instalación de remontes mecánicos —güei custionaos nos países alpinos— o la construcción d'autopistes; tributos que l'home paga a la civilización del desbardiu y del consumismu.

6. Una política desendolcu integral

P'algamar un bienestar económicu respetando lo más que seya posible los ecosistemes y les tradiciones culturales, xera enforma difícil, ye necesario esbozar una política desendolcu que respunda a un güeyu global de la sociedá, esto ye, que nun seya un nidu inventariu proyeutos yustapuestos.

El nivel de vida nun pue midise namái pola renta per cápita, polo que nun ye esta variable la única que hai que masimizar y ye necesario adicar pa la distribución efeutiva alreor de la media. Y la distribución presonal de la renta nun cristaliza, por frente a lo que camentaba Pareto, porque depende de munches circunstancies alteriables comu'l sistema fiscal, la distribución de la propiedá de la tierra, la educación, etc.

Del mesmu mou, la renta presonal nun define de mou afayaízu les condiciones de vida, porque dependen de la triba trabayu que l'home fai, de la situación de la so vivienda, de los sos talentos culturales, etc. Pola so parte, ye alloriente pescanciar una calidá de vida na metá l'esfarrape ambiental y de la uniformidá cultural y social.

Definitivamente, lo qu'una sociedá tien que facer ye dir a la gueta la combinación más afayaíza de nivel de renta, condiciones de vida y acorrique l'entornu natural y de les sos manifestaciones culturales. Esta y non otra ye la variable a masimizar, y dellos economistes nortiamericanos nomáronla *Bienestar Social Netu*, nel que'l Productu Brutu nun ye namái una parte y nel que les variables independientes son la hestoria y la naturaleza.

Cara a esti ámbitu tien que rutiari cualisquier proyeutu qu'allampe por ameyorar les condiciones del home y de la sociedá, y nun fialo too al espoxigüel Productu Brutu que sacrifica les xeneraciones

a la relixón de l'acumulación y l'esporporle y que, por contra, nun desendolca d'un mou equilibráu.

Dixérase munches vegaes que la economía yera lo que facíen los economistes. Debaxu esta fras arrequéxase una verdá enartada: la política económica ta enraigonada en principios ideolóxicos. Esisten polítiques económicas progresistes y reaccionaries, que tán encamentaes a algamar meyores condiciones de vida o que son cadarmes d'apropiación y de redistribución pal comiciu de dellos pocos.

Nesti sen, hai que revitalizar la pervieya aspiración de la ciencia económica d'asinar recursos esco-

saos, que puen tener usos alternativos *socialmente definíos*; plantegar, no fondero, una economía que —comu dixera Zweig— tenga parte na solución y non nos problemes, una política económica que, enriba too, sirva a la vida.

Por frente a esta idega colletiva y planificadora, sopoléxense les voces de los druides de la relixón macroeconómica neoclásica que, anque tean abondo alloñaos de la lóxica humana, tienen inda munchu pedricamentu. Pero, como dixera Esopo, «el fechu de que millones de pollinos nun tean informaos o convencíos, nun pue determinar el maxín que supón rebuznar na metá la cabanada».

